

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 22 maart 1973

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 22 mars 1973

Aanwezig : De heer ██████████, voorzitter-président
 Présents :

Monsieur ██████████ e-président

Nederlandse afdeling : De heren ██████████ vaste
 leden

De heer ██████████ plaatsvervangend lid

Section française : Messieurs ██████████, membres
 effectifs

Secretaris : De heer ██████████ adviseur

Secrétaire : Monsieur ██████████, inspecteur général ff.

N. 3536/II/P/19

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

Gelet op de klacht van
 21 september 1972 waarbij werd meegedeeld
 dat in Schaarbeek eentalig Franse aanplak-
 brieven met de vermelding "pour les trois
 vingt ans, fin de semaine 1920 au Parc
 Josaphat, les samedi et dimanche
 9/10 septembre 1972" werden aangebracht in
 de buurt van het Josaphatpark te
 Schaarbeek;

Vu la plainte du 21 septembre
 1972 signalant qu'à Schaarbeek des
 affiches unilingues françaises portant
 la mention : "Pour les trois fois vingt
 ans, fin de semaine 1920 au Parc Josa-
 phat, les samedi et dimanche
 9/10 septembre 1972" ont été apposées
 dans les environs du Parc Josaphat à
 Schaarbeek;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat uit het inspectieverslag blijkt dat de aanplakbrieven betreffende het "drie maal twintig-initiatief" uitsluitend in het Frans werden aangebracht door de C.O.O. van Schaarbeek; dat die dokumenten ten aanzien van de S.W.T. berichten en mededelingen aan het publiek vormen;

Overwegende dat de C.O.O. van Schaarbeek een plaatselijke dienst is, gevestigd in Brussel-Hoofdstad; dat artikel 18 bepaalt dat : "de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans stellen";

Beslist om die redenen, bij eenparigheid van stemmen, het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. De C.O.O. van Schaarbeek diende met het oog op de bewuste gebeurtenis, gebruik te maken van tweetalige aanplakbrieven, of alleszins van naast elkaar aangebrachte eentalig Nederlandse en eentalig Franse aanplakbrieven van gelijk formaat en gezet in hetzelfde lettertype.

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant qu'il ressort du rapport d'enquête que les affiches concernant l'initiative "pour les trois fois vingt ans" ont été apposées uniquement en français par la C.A.P. de Schaarbeek; que ces documents constituent au regard des L.L.C. des avis et communications au public;

Considérant que la C.A.P. de Schaarbeek est un service local établi à Bruxelles-Capitale; qu'en vertu de l'article 18 : "les services locaux établis dans Bruxelles-Capitale rédigent en français et en néerlandais, les avis, les communications et les formulaires destinés au public;

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La plainte est recevable et fondée. La C.A.P. de Schaarbeek devait recourir à des affiches bilingues en vue de la manifestation en cause ou tout au moins à des affiches unilingues françaises et néerlandaises apposées simultanément et en mêmes formats et caractères.

Artikel 2.- Een afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan de verzoeker en aan het college van Burgemeester en Schepenen van Schaarbeek.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant, au Collège des Bourgmestre et Echevins de Schaarbeek.

Gedaan te Brussel, 22 maart 1973.

Fait à Bruxelles, le 22 mars 1973.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER-LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

